

ԿԱՆԹԵՂ

ՄՈՆՏՐԵԱԼԻ ՍՈՒՐԵ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԲՈՐԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ

GANTEGH

BULLETIN DU DIMANCHE
DE LA CATHÉDRALE ARMÉNIENNE
ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE MONTRÉAL



GANTEGH

SUNDAY BULLETIN OF
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

WWW.SAINTGREGORY.CA

ԿԻՐԱԿԻ, 28 Մայիս 2017

Երկրորդ Ծաղկազարդ - ԹԻԻ 8
(Զատիկէն ետք 6-րդ Կիրակի)

SUNDAY, May 28, 2017

Second Palm Sunday – NO – 8
(6th Sunday of Easter)



TODAY'S BIBLE READINGS

Letter 1 John 5:13-21 | Bible John 12:12-23 |

Պատարագիչ՝ ԱՐՇ. Տ. ԵՂԻԱ Ա. ՔՂՆՅ. ՔԵՐՎԱՆՃԵԱՆ
Celebrant: REV. ARCH. FR. YEGHIA KERVANJYAN

Deacons: Dn. Minas Asaduryan, Dn. Arto Sivacyan, Dn. Vahan Shakaryan,
Dn. Raffi Arabian, Dn. Norayr Grigoryan

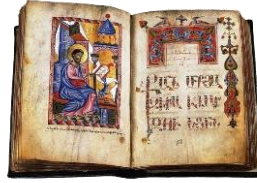
Acolytes: Michael Arabian, Armen Bajakian, Shiraz Sivadjian

Choirmaster: Mr. Murat Demirdogen

Organist: Mr. Karen Manucharyan

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

LES LECTURES
DE DIMANCHE



THE SUNDAY
READINGS

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ

ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՍԱԿԵՆ 5:13-21

13 Գրեցի այս բաները ձեզի՝ որ կը հաւատար Աստուծոյ Որդիին անունին, որպէսզի գիտնար թէ ունիք յաւիտենական կեանքը: **14** Այն համարձակութիւնը որ ունինք անոր քով՝ սա՛ է.- եթէ որեւէ բան խնդրենք իր կամքին համաձայն, կը լսէ մեզ: **15** Ու եթէ գիտենք թէ կը լսէ մեզ՝ ի՛նչ որ ալ խնդրենք, գիտենք նաեւ թէ կ'ունենանք այն բաները՝ որ կը խնդրենք իրմէ: **16** Եթէ մէկը տեսնէ թէ իր եղբայրը կը գործէ մեղք մը՝ որ մահացու չէ, թող խնդրէ, եւ Աստուած կեանք պիտի տայ անոր, այսինքն անոնց՝ որ մահացու մեղք չեն գործեր: Մեղք կայ՝ որ մահացու է. չեն ըսեր որ թախանձէ անոր համար: **17** Ամէն անիրաւութիւն մեղք է, բայց մեղք կայ՝ որ մահացու չէ: **18** Գիտենք թէ ո՛վ որ Աստուծմէ ծնած է՝ չի մեղանչեր: Ո՛վ որ Աստուծմէ ծնած է՝ կը պահէ ինքզինք, ու Չարը չի դպչիր իրեն: **19** Գիտենք թէ մենք Աստուծմէ ենք, իսկ ամբողջ աշխարհը Չարին մէջ մխրճուած է: **20** Նաեւ գիտենք թէ Աստուծոյ Որդին եկաւ, եւ ուշիմութիւն տուաւ մեզի՝ որպէսզի ճանչնանք Ճշմարիտը: Ու մենք այդ Ճշմարիտին մէջ ենք, անոր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի մէջ. ի՛նքն է ճշմարիտ Աստուածը եւ յաւիտենական կեանքը: **21** Որդեակներ, զգուշացէ՛ք կուռքերէն:

1 John 5:13-21

13 *I write these things to you who believe in the name of the Son of God so that you may know that you have eternal life. 14 This is the confidence we have in approaching God: that if we ask anything according to his will, he hears us. 15 And if we know that he hears us—whatever we ask—we know that we have what we asked of him. 16 If you see any brother or sister commit a sin that does not lead to*

death, you should pray and God will give them life. I refer to those whose sin does not lead to death. There is a sin that leads to death. I am not saying that you should pray about that. **17** All wrongdoing is sin, and there is sin that does not lead to death. **18** We know that anyone born of God does not continue to sin; the One who was born of God keeps them safe, and the evil one cannot harm them. **19** We know that we are children of God, and that the whole world is under the control of the evil one. **20** We know also that the Son of God has come and has given us understanding, so that we may know him who is true. And we are in him who is true by being in his Son Jesus Christ. He is the true God and eternal life. **21** Dear children, keep yourselves from idols.

ԱԻԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԻ 12:12-23

12 Հետեւեալ օրը՝ մեծ բազմութիւն մը, որ եկած էր տօնին, երբ լսեց թէ Յիսուս կու գայ Երուսաղէմ, **13** առաւ արմաւենիի ոստեր, դուրս ելաւ զայն դիմաւորելու, եւ կ'աղաղակէր. «Ովսաննա՛, օրհնեա՛լ է Իսրայէլի թագաւորը՝ որ կու գայ Տէրոջ անունով»: **14** Յիսուս՝ գտնելով աւանակ մը՝ նստաւ անոր վրայ, ինչպէս գրուած է. **15** «Մի՛ վախնար, Սիոնի՛ աղջիկ. ահա՛ Թագաւորդ կու գայ՝ նստած իշու աւանակի վրայ»: **16** Անոր աշակերտները նախապէս չհասկցան այդ բաները. բայց երբ Յիսուս փառաւորուեցաւ, այն ատեն յիշեցին թէ ատոնք գրուած էին անոր մասին, եւ թէ իրենք ըրին անոր այդ բաները: **17** Իրեն հետ եղող բազմութիւնը կը վկայէր թէ գերեզմանէն դուրս կանչեց Ղազարոսը ու մեռելներէն յարուցանեց զայն: **18** Այս պատճառով ալ բազմութիւնը դիմաւորեց զինք, որովհետեւ լսեցին թէ ի՛նք ըրած էր այս նշանը: **19** Իսկ Փարիսեցիները կ'ըսէին իրարու. «Կը նշմարէ՞ք թէ անօգուտ է. ահա՛ ամբողջ աշխարհը կը հետեւի անոր՝»: **20** Հոն՝ տօնին երկրպագելու բարձրացողներուն մէջ՝ քանի մը Յոյներ կային: **21** Ասոնք մօտեցան Փիլիպպոսի, որ Գալիլեայի Բեթսայիդայէն էր, ու կը թախանձէին անոր՝ ըսելով. «Տէ՛ր, կ'ուզենք Յիսուսը տեսնել»: **22** Փիլիպպոս եկաւ եւ ըսաւ Անդրէասի, ապա դարձեալ Անդրէաս ու Փիլիպպոս միասին ըսին

Յիսուսի: ²³ Յիսուս ալ պատասխանեց անոնց. «Ժամը հասաւ՝ որ
մարդու Որդին փառաւորուի»:

Bible John 12:12-23

¹² The next day the great crowd that had come for the festival heard that Jesus was on his way to Jerusalem. ¹³ They took palm branches and went out to meet him, shouting, “Hosanna!” “Blessed is he who comes in the name of the Lord!” “Blessed is the king of Israel!” ¹⁴ Jesus found a young donkey and sat on it, as it is written: ¹⁵ “Do not be afraid, Daughter Zion; see, your king is coming, seated on a donkey’s colt.” ¹⁶ At first his disciples did not understand all this. Only after Jesus was glorified did they realize that these things had been written about him and that these things had been done to him. ¹⁷ Now the crowd that was with him when he called Lazarus from the tomb and raised him from the dead continued to spread the word. ¹⁸ Many people, because they had heard that he had performed this sign, went out to meet him. ¹⁹ So the Pharisees said to one another, “See, this is getting us nowhere. Look how the whole world has gone after him!” ²⁰ Now there were some Greeks among those who went up to worship at the festival. ²¹ They came to Philip, who was from Bethsaida in Galilee, with a request. “Sir,” they said, “we would like to see Jesus.” ²² Philip went to tell Andrew; Andrew and Philip in turn told Jesus. ²³ Jesus replied, “The hour has come for the Son of Man to be glorified”.



ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄ

Տէր Յիսուս՝ իր Յարութիւն առնելէ քառասուն օրեր յետոյ, իր աշակերտներուն տուաւ իր վերջին պատգամներն ու երբ կը գտնուէին Ձիթենեաց լեռան վրայ, անոնց աչքերուն առջեւ երկինք համբարձաւ: Ապա հրեշտակ մը երեւնալով ըսաւ. «անոնց թէ՛ Ան ետ պիտի գայ»: Տէր Յիսուս իր Համբարձումով կ'աւարտէր իր երկրաւոր կեանքի բոլոր տնօրինութիւնները եւ կը բարձրանար այն փառքին, ուրկէ եկած էր իր Աստուածային փառքէն եւ թողելով զայն իջած եւ մեր նմանութիւնը հագած էր [Փիլիպ.2.6] : Այժմ, որպէս փառաւորեալ Աստուծոյ Որդին, որ կատարած էր իր Հօր կամքը, պիտի նստէր Հօր աջ կողմը:



Տիրոջ համբարձումը նախ եւ առաջ Աստուծոյ սիրոյն մեծագոյն դրսեւորումներէն մէկն է: Ի՞նչ մեծ սէր: Ի՞նչ մեծ խոնարհութիւն: Այդ մեծագոյն սէրէն Աստուած կը մարդանար, որպէսզի մարդ աստուածանայ:

Տիրոջ համբարձումը նաեւ՝ կը բանար երկնքի ճանապարհը մեր առջեւ: Եթէ Անոր յարութեամբ յաւիտենական կեանքը կը շահինք, ապա անոր համբարձմամբ ալ յաւիտենականութեան դռները կը բացուէին եւ երկնային քաղաքը կը պատրաստուէր մեզի համար: Այլեւս երկնքի ճանապարհը բաց է մեզի համար:

Միտելի հաւատացեալներ,

Տէր Յիսուսը մեր փրկութեան համար կատարեց ամեն ինչ: Այն բոլոր խոստումները, զոր տուաւ իր առաքեալներուն, ուղղուած են նաեւ՝ մեզի: Յիսուս մեզ կը կանչէ իր աշակերտները ըլլալու, իր գործը շարունակելու: Ան մեզի կը խոստանայ իր խաղաղութիւնը, սէրը, զօրութիւնը: Բոլոր ասոնք Ան մեզի պիտի տայ իր Սուրբ Հոգիին միջոցով: Ինչո՞ւ կորսնցնել այսպիսի մեծ խոստում մը: Ինչո՞ւ չառնել Աստուծմէ մեզի համար պատրաստուած պարգեւները: Ինչո՞ւ յաւիտենական կեանք չունենալ: Ո՛չ մէկ պատճառ ունինք: Բա՛ւ է որ ապաշխարհենք, խոստովանինք մեր մեղքերը, Տէր Յիսուսի

ընդունինք որպէս մեր Տէրն ու Փրկիչը եւ պիտի տիրանանք անոր խոստումներուն: Բրիստոս Յարեաւ եւ Համբարձաւ: Ամէն:

Եղիա Ա. Բինյ. Բերվանճեան

Second Palm Sunday After Easter

On the Sunday following the Feast of the Ascension of Our Lord, the Armenian Church celebrates “Second” Palm Sunday. The name of the feast has been derived from Palm Sunday, which precedes Easter. In the week leading up to His betrayal, crucifixion and resurrection, the “first” Palm Sunday symbolized the triumphant entry of Christ into Jerusalem where people met Him with great joy and glorified His Holy Name. The Second Palm Sunday is the commemoration of the triumphant entry of the Ascended Christ into the Heavenly Jerusalem, where the angels meet him with great happiness and delight.



According to tradition, during St. Gregory the Illuminator’s imprisonment in the pit, he was visited every day by the same angel. However, one day, the angel did not come. The following morning, St. Gregory inquires to the reason for his absence, to which the angel responds that during the Ascension, Christ had passed through the ranks of the Angels, and they celebrate that feast each year. The angel visiting St. Gregory was from the fourth class of angelic hosts, and thus, on the fourth day following the Ascension, his rank of angels commemorates and celebrates Christ’s Ascension to heaven every year.

St. Gregory of Datev, one of the greatest theologians of the Armenian Church, has a famous interpretation of this event. Prior to His Ascension, the ranks of angels, except for the lowest class, who served Christ during His earthly life, were not aware of Christ's incarnation for the salvation of man. St. Gregory's commentary states that when the Lord was passing through the ranks of angels, they were surprised and asked, "Who was that powerful king?" The angels accompanying Christ thus informed them. This dialogue of angels is presented in the Holy Bible, in the book of Psalms:

"Lift up your heads, O ye gates; and be ye lifted up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in."

"Who is this King of glory? The LORD strong and mighty, the LORD mighty in battle."

"Lift up your heads, O ye gates; even lift them up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in."

"Who is this King of glory?"

"The LORD of hosts, he is the King of glory."

(Psalms 24:7-10).

The angelic dialogue is exhibited for us, when it is heard during the Divine Liturgy, as the deacon approaches the celebrant priest with the chalice during the Great Entrance (Verapehroom).

Second Palm Sunday is one more reminder of the Ascension of Christ and grants us the hope for ascending to heaven after our deaths, and being in the bliss of God's presence.

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆ ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ

**DON
À L'ÉGLISE**



**DONATION
FOR THE CHURCH**

Saint Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal, QC

Donations of April/May have been received with great appreciation 2017

Mr. Manvel Markosyan **\$150**, Dr. & Mrs. Baghdig Agopyan **\$100**.

HEATING SYSTEM

Mr. Aram Minasyan **\$90**.

HOKEHANKISD:

THE LATE ALICE BADIGUIAN

THE LATE LOUSAPER SHIRVANIAN

Mrs. Maro Badiguian **\$50**.

THE LATE KEVORK GAZERYAN

Mr. Mihran Gazeryan **\$200**, Senoglu Family, Mr. & Mrs. Chahan Gazeryan **\$100**, Mr. Kamer Kalenderoglu, Mr. Jirayr Gazeryan **\$50**, Mr. & Mrs. Krikor & Armine Kanar **\$30**, Mr. Raffi Simonian, Mr. & Mrs. Ara Gerikyan, Mr. Diran Didonyan, Mr. & Mrs. Krikor & Irma Merekyan **\$25**, Mrs. Lucie Migdesyan **\$20**.

THE LATE KRIKOR MIGIRDITSIAN

Mrs. Surihi Migirditsian **\$200**, Mr. & Mrs. Gilbert Migirditsian **\$100**, Dr. & Mrs. Norayr & Paylin Gurnagul, Mr. & Mrs. Migirdic & Marie Migirditsian **\$50**, Mr. & Mrs. Jack Sahakian **\$40**.

THE LATE SISMANIAN FAMILY

Mr. & Mrs. Robert & Silva Sismanyan **\$60**.

THE LATE PAULINA ZAKARIAN

Mrs. Mireille Zakarian **\$50**.

THE LATE SARKIS & MARIE KOJAYAN

Mrs. Dzovigs Kojayan **\$100**, Mr. & Mrs. Khatchik Khatchikian **\$40**, Mrs. Vartouhie Balian **\$25**, Mrs. Arsine Gostanian **\$20**.





ՑԱԻԱԿՑԱԳԻՐ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցույ

Հոգևոր Հովին ու Ծխական Խորհուրդը

Ողբացեալ

ԱՂԱԲՆԻ ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ ԳԱՍՍԱՊԵԱՆԻ

Մահուան տխուր առիթով

Իրենց խորին ցաւակցութիւնները կը յայտնեն հանգուցեալի

բոլոր պարագաներուն, աղօթելով առ Աստուած,

որ անոր հոգին Երկնային Արքայութեան արժանանայ:



ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Հաճոյքով կը տեղեկացնենք մեր սիրելի հաւատացեալներուն թէ՛ Եկեղեցույս Տարեկան Ընդհանուր Անդամական Ժողովին, Կիրակի, 2 Ապրիլ 2017-ին, ընտրուած Նորընտիր Ծխական Խորհուրդի Անդրանիկ Նիստը տեղի ունեցաւ Երեքշաբթի, 16 Մայիս 2017, երեկոյեան ժամը 5-ին, որուն ընթացքին ժողովը իր դիւանը կազմեց հետեւեալ ձեւով.-

- | | |
|----------------------------------|--------------|
| Արժ. Տ. Եղիա Ա. Բիւյ. Բերվանճեան | Նախագահ |
| Անդրանիկ Շիրինեան | Ատենապետ |
| Մարգարիտ Գազարեան | Փոխ-Ատենապետ |
| Մակտա Չազարիան | Ատենադպիր |
| Վարդան Գարասէֆերեան | Գանձապահ |
| Մուրատ Թազուրեան | Փոխ-Գանձապահ |
| Ռաբէլ Տողրամաճեան | Հաշուապահ |
| Վարուժ Մարկոսեան | Խորհրդական |

Առ այդ կը մաղթենք յաջողութիւն մեր բոլոր անդամներուն:

Հովիւ եւ Ծխական Խորհուրդ





ՇՆՈՐՀԱԴՈՐԱՆՔ Ս. ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ ԱՌԻԹՈՎ



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ
Հովիւն ու Ծխական Խորհուրդը

ՔՐԻՍԹԻԱՆ ԷՐԻՔ ԳԱԻԱԼՃԵԱՆԻ

Մկրտութեան օրհնաբեր եւ ուրախ առիթով
Իրենց խորին շնորհաւորանքը կը յղեն մկրտեալի ծնողներուն
եւ բոլոր հարազատներուն, աղօթելով առ Աստուած,
որ փոքրիկն ՔՐԻՍԹԻԱՆԸ Ս. Մկրտութեան ակազանէն իր
վերստին ծնունդով արժանանայ
Աստուածային Օրհնութեան
իր կեանքի ամբողջ տեւողութեան:



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ
Հովիւն ու Ծխական Խորհուրդը

ԱՏԱՄ ԳԱԻԱԼՃԵԱՆԻ

Մկրտութեան օրհնաբեր եւ ուրախ առիթով
Իրենց խորին շնորհաւորանքը կը յղեն մկրտեալի ծնողներուն
եւ բոլոր հարազատներուն, աղօթելով առ Աստուած,
որ փոքրիկն ԱՏԱՄԸ Ս. Մկրտութեան ակազանէն իր
վերստին ծնունդով արժանանայ
Աստուածային Օրհնութեան
իր կեանքի ամբողջ տեւողութեան:





**Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ
Առաջնորդանիստ Եկեղեցի
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral**

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

6-12 տարեկան երեխաներու համար

SUNDAY SCHOOL

For the ages of 6-12 years old children

Կիրակնօրեայ Վարժարանին նպատակն է Աստուծոյ խօսքն ու մեր Եկեղեցւոյ
աւանդոյթները մեր երեխաներուն մտքերուն եւ հոգիներուն մէջ սերմանել:

Երեխաները հաճելի եւ ընկերային մթնոլորտի մէջ կը սորվին Սաղմոսներ եւ
երգեր, կը զարգացնեն Հայերէն լեզուն եւ կը ծանօթանան Հայոց Պատմութեան:

Չուարճալի եւ հետաքրքրաշարժ յաջորդական պտոյտներ

Արձանագրութեան եւ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Եկեղեցւոյ գրասենեակ (514) 279-3066

Տէր Եղիա Ա Քհնյ. Քերվանճեանին (514) 241-9347



**Sunday School aims to sow the word of God
and the traditions of our Church in our
children's minds and souls.**

**In a pleasant and friendly atmosphere, the
children will learn Psalms & songs, develop
Armenian language skills, & introduce to
Armenian history.**

Fun & fascinating consecutive Fieldtrips

**For more information and registration call to
the Church office (514) 279-3066**

Archpriest Fr. Yeghia Kervanjan (514)241-9347

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008

Rev. Arch. Fr. Yeghia Kervanjan: (514)241-9347

E-Mail: secretary@saintgregory.ca, www.saintgregory.ca

Facebook : Saint Gregory Armenian Apostoloic Church of Montreal



ԴԴՐԱՑ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ

Հոգեւոր Հովիւն ու Դպրաց Դասի Վարչութիւնը

Կը յայտնեն թէ պիտի սկսին դպրաց պատրաստութեան
Հանդիպումները

Այն պատանիներն ու երիտասարդները,
որոնք կը փափաքին ծառայել
Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Սուրբ Խորանին եւ մաս կազմել
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցւոյ Դպրաց Դասին կը
խնդրենք

հեռաձայնել՝ Եկեղեցւոյ Հովիւին (514) 241-9347
Կամ Եկեղեցւոյ գրասենեակ՝ (514) 279-3066:

Հոգեւոր Հովիւ

Տէր Եղիա Ա Քհնյ. Քերվանճեան

ՍԱՅՐ ՏԱՃԱՐ

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008

Rev, Arch. Fr. Yeghia Kervanjan: (514) 241-9347

E-Mail: secretary@saintgregory.ca, www.saintgregory.ca

Facebook : Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի



ԽՈԿՈՒՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԳԻՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ

Սիրելի հաւատացեալներ, ԽՈԿՄԱՆ, ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ
ՍՈՒՐԲ ԳՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆԸ արդէն իսկ տեղի
կ'ունենան ամէն Զինգշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին,
Մոնթրէալի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ
Եկեղեցւոյ մէջ:

Կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալները մասնակցելու այս
հոգեպարար արարողութեան եւ սերտողութեան, որուն
ընթացքին միասնաբար պիտի փորձենք ճանչնալ Սուրբ
Գիրքը, Եկեղեցւոյ հաւատքն ու առաքելութիւնը, մեր դերն
ու մասնակցութիւնը եկեղեցւոյ կեանքին մէջ եւ
վերջապէս պատասխան գտնել մեզ յուզող
հարցումներուն ու մտահոգութիւններուն:

Ի սրտէ կ'ակնկալենք բոլորին ներկայութիւնը:

Աղօթարար՝

S. Եղիա Ա Քինյ. Քերվանճեան

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066
Rev. Arch. Fr. Yeghia Kervanjan: (514) 241-9347

ՅԱՌԱԶԻԿԱՅ



ՁԵՌՆԱՐԿՆԵՐ

UPCOMING EVENTS



**Եկեղեցւոյ Անուանակոչութիւն
Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Եւն Ի Վիրապէն
Կիրակի, 18 Յունիս 2017
Church Name Day**

**“St. Gregory the Illuminator’s Deliverance from the Pit”
Sunday, June 18, 2017**



**Պայծառակերպութիւն Տեառն Մերոյ Յիսուսի
Ջրիստոսի
Վարդավառ
Կիրակի, 23 Յուլիս 2017**

Transfiguration of our Lord Jesus Christ

“Vartavar” Sunday, July 23, 2017

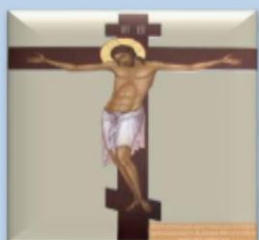


**Վերափոխումն Ս. Աստուածածնի
Խաղողօրհնէք
Անուշեղէնի Վաճառք
Կիրակի, 13 Օգոստոս 2017**

Assumption of the Holy Virgin

“Asdvatzatzin” / Grape Blessing / Bake Sale

Sunday, August 13, 2017



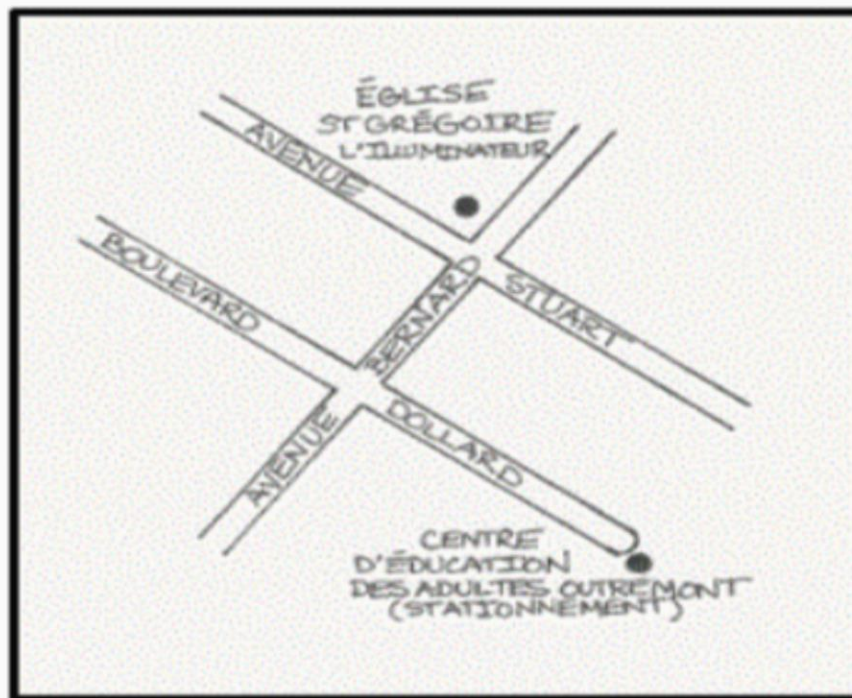
**Խաչվերաց
Կիրակի, 17 Սեպտեմբեր 2017
Exaltation of the Holy Cross
Sunday, September 17, 2017**

ԻՆՔՆԱՇԱՐԺԵՐՈՒ ԿԱՅԱՆԱՏԵՐԻ

Միբելի Հասարակական, Հաճոյքով կը տեղեկացնենք Ձեզ, որ յետայսու, ամէն Կիրակի, Ձեր ինքնաշարժները կրնաք կանգնեցնել Bernard փողոցին վրայ գտնուող Ecole Outremont-ի parking-ին մէջ, սկսեալ առաւօտեան ժամը 10:00-էն մինչեւ կ.ե. ժամը 3:00:

CAR'S PARKING

Dear Parishioners, We would like to inform you that every Sunday you will be able to park your cars at the parking of the Ecole Outremont on Bernard Street, from 10:00 am – 3:00 pm.



- From our Church turn right on Bernard street, go 1 block.
- Turn left on Dollard Blvd. Go all the way to the "centre d'éducation". The parking space is on your right.

ՈՒԽՏԱԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ ՄԱՅՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՏՐՆԵՅԷ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԱՆ ԱՆԿԱԽՈՒԹԻՒՆԸ ՄԱՅՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ

PILGRIMAGE TO ARMENIA

CELEBRATE ARMENIA'S
INDEPENDENCE IN ARMENIA

14.09.2017



PÈLERINAGE EN ARMÉNIE

CÉLÉBRER L'INDÉPENDANCE
DE L'ARMÉNIE EN ARMÉNIE

28.09.2017

21.09.2017

PROGRAM



ԾՐԱԳԻՐ



PROGRAMME

Thursday, 14.09.2017	Departure from Canada.
Friday, 15.09.2017	Arrival to Yerevan, meeting at the airport. Hotel accommodation. Welcome dinner.
Saturday, 16.09.2017	Breakfast. Visit to Erebuni-Yerevan Museum. Lunch. Visit to Ararat cognac factory (with degustation). Visit to the Memorial Complex of the Armenian Genocide Tsitsernakaberd.
Sunday, 17.09.2017	Breakfast. Visit to Holy Etchmiadzin, St. Hripsime, and St. Gayane. Lunch. Zvartnots.
Monday, 18.09.2017	Breakfast. Visit to Garni Temple. Visit to Geghard Monastery. Lunch. Transfer to Yerevan.
Tuesday, 19.09.2017	Breakfast. Visit to Lake Sevan and Dilijan. Lunch in Haghartsin. Return to Yerevan.
Wednesday, 20.09.2017	Breakfast. Visit to the History Museum and National Gallery of Armenia. Architectural complex Cascad. Lunch. Visit to Matenadaran.
Thursday, 21.09.2017	Celebration of the 26th anniversary of Independence of the Republic of Armenia. Dinner.
Friday, 22.09.2017	Breakfast. Visit to Khor Virap Church. Noravank. Lunch. Visit to Khndzoresk. Dinner. Overnight in Goris.
Saturday, 23.09.2017	Breakfast. Visit to Stepanakert. Check-in in the hotel. Lunch. City tour. Dinner. Overnight in Stepanakert.
Sunday, 24.09.2017	Breakfast. Tour in Artsakh. Visit to Gandzasar Monastery Complex. Visit to Shushi fortress. Cathedral Ghazanchetsots. Lunch. Return to Goris. Dinner. Overnight in Goris.
Monday, 25.09.2017	Breakfast. Visit to the Tatev Monastery. Visit to Sisian Zorats Stones (Stonehenge of Armenia). Lunch. Return to Yerevan.
Tuesday, 26.09.2017	Full day at leisure. Breakfast in the Hotel.
Wednesday, 27.09.2017	Full day at leisure. Breakfast in the Hotel. Farewell dinner.
Thursday, 28.09.2017	Transportation to the airport and departure from Armenia.

During the pilgrimage, meetings with His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, and His Excellency Bako Saakyan, President of the Republic of Artsakh, are foreseen.

The cost of the program is \$US 1700 (double room) or \$US 1900 (single room) + ticket + travel insurance. This price includes: 1) Hotel accommodation; 2) Meals as mentioned in the above program (alcohol drinks not included); 3) Full comfortable local transportation service and soft drinks during all trips; 4) Professional guide service and entrance fees to the historical and cultural sites; 5) Insurance of the vehicle and passengers.

